

УДК 81'42

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МНЕМИЧЕСКОГО ДИАЛОГА

Ирина Владимировна Тивьяева

к. филол. н., доцент кафедры лингвистики и перевода

Тульский государственный университет

300012, Тула, пр.Ленина, 92. tivyaeva@yandex.ru

В статье описываются грамматические характеристики мнемического диалога, который рассматривается автором как результат перекодирования процессов памяти в вербальную форму и представляет собой обмен репликами между коммуникантами в рамках мнемической ситуации, при котором хотя бы одна реплика является языковым выражением одного из процессов памяти. Анализируя морфологические и синтаксические особенности иницирующих и реагирующих реплик мнемического диалогического единства, автор приходит к выводу о существовании связи между выбором говорящим определенных глагольных форм и его восприятием обсуждаемого мнемического события.

Ключевые слова: память; мнемический процесс; мнемическая ситуация; мнемическое высказывание; мнемический диалог; диалогическое единство; иницирующая реплика; реагирующая реплика.

Объектом нашего внимания в данном исследовании является диалогическое мнемическое высказывание, представляющее собой диалогическое единство, порожденное в рамках мнемической коммуникативной ситуации (подробнее о мнемической ситуации см.: [Исхакова 2009; Рогачёва 2003а; Рогачёва 2003б; Тивьяева 2011]), в котором иницирующая или реагирующая реплика является языковым выражением одного из процессов памяти. Как конечный продукт перекодирования мнемических операций в вербальную форму мнемическое диалогическое единство (далее МДЕ) обладает определенными языковыми особенностями. В настоящей работе ставится цель выявить и описать грамматические характеристики МДЕ.

В результате анализа фактического материала, представляющего собой выборку фрагментов из произведений современных англоязычных авторов, отобранных в соответствии с разработанной нами процедурой идентификации мнемических высказываний, было зарегистрировано несколько типов инициальных реплик рассматриваемого МДЕ с точки зрения морфологических характеристик глагольных форм, доминирующих в репликах инициатора коммуникативного обмена в рамках мнемической ситуации (далее МС). Необходимо отметить, что, так как основными лексическими маркерами мнемических процессов являются глаголы памяти и их

функциональные эквиваленты, к которым Л.Н.Ребрина относит глаголы знания, восприятия и говорения [Ребрина 2008: 117], именно их морфологические характеристики мы рассматривали в первую очередь.

Полученные результаты показали, что с точки зрения отнесенности к реальности репрезентируемого мнемического процесса можно выделить два типа инициальных реплик МДЕ: реальный и нереальный. Реальный тип представлен следующими разновидностями:

1. Реплики, образуемые глаголом памяти в форме настоящего простого (1), будущего простого (2) или прошедшего простого времени (3):

(1) “**Do you remember** when we told Charlie we were getting married? And he thought you were... pregnant?”

“And he thought about shooting you,” I guessed with a laugh. “Admit it – for one second, he honestly considered it.” (Meyer, 25)

(2) “**Will you remember** this position, Anastasia?”

“Yes, Sir.” (James 2011a, 224)

(3) “Diego,” Schell said, “**did you remember** to take the drawing? I doubt any of them would figure it out, but in the event someone analyzed it, we’d be sunk.”

“Yeah,” said Antony, “like that doctor. I wasn’t feeling the warmth from him.” (Ford)

2. Реплики, образуемые глаголом памяти, выступающим как часть инфинитивных комплексов «сложное дополнение» (4) и «сложное подлежащее» (5):

(4) “**You seem to forget**, Luke,” I add in lofty tones, “I am a former financial journalist. I know all about money and investment. The bigger the risk, the bigger the profit, I think you’ll find.” (Kinsella)

(5) “You **wanted me to remind** you about the Goddard Webcast at five o’clock.” (Finder, 262)

Нереальный тип представлен тремя видами реплик:

1. Реплики, образуемые глаголом памяти в утвердительной (6) или отрицательной (7) форме повелительного наклонения:

(6) “Just **remember** that she might still be a little doped up, though, since I had to administer some sedatives so she’d be calm for the X-ray and to help with the pain.” (Sparks, 79)

(7) “When you turn your recorder on you must adjust the clock and the calendar for precise TIMER-controlled recording (**don’t forget** to use the quick-adjust options to switch between summer and winter time).” (Fielding)

2. Реплики, образуемые глаголом памяти в форме сослагательного наклонения (8):

(8) “Please note the date of origin: 1580-90. I **would** respectfully **remind** Sir that the year is 2011. We have come a long way since then.” (James 2011a, 147)

3. Реплики, образуемые глаголом памяти в сочетании с модальными глаголами can (9), may (10) и might (11):

(9) “Thackeray. **Can I remind** you of something? No one is wearing your dresses at Alixe’s party. You made that up.” (Sykes, 58)

(10) “It’s about time we debunked that myth, it’s a Rumpelstiltskin fairy tale, dynamic scoring. You **may remember** Rumpelstiltskin was the fairy tale figure who turned straw into gold.” (Tomasky)

(11) “And you **might all remember** that you’re relying on me for references.” (Kinsella 2008, 260)

Таким образом, анализ фактических данных показывает, что на морфологическом уровне отражается видение процесса памяти его субъектом или другим участником МС как реального или нереального. При этом необходимо отметить, что в качестве реальных коммуниканты могут рассматривать все четыре мнемических процесса, т.е. процесс хранения информации в памяти (пример 1), помещения информации в память (пример 2, 3), утраты информации из памяти (пример 4) и восстановления информации из памяти (пример 5), тогда как к области нереального принадлежат только два процесса: процесс помещения информации в память (примеры 6, 7) и процесс ее хранения (примеры 8–11).

Мнемические процессы, относящиеся к сфере настоящего, прошлого или будущего, репрезентируются в иницирующей реплике МДЕ соответствующими глагольными формами, выступающими в качестве средства языкового кодирования процесса обработки мнемического события. Выбор видовременной формы отражает оценку мнемического события говорящим и носит субъективный характер, т.к. грамматическое время, по словам Д.А.Разоренова, «психологично, субъективно и межличностно» [Разоренов 2010: 331]. Мнемические процессы, воспринимаемые инициатором коммуникативного обмена как желательные, вероятные, возможные, необходимые и т.п., получают языковое выражение в формах повелительного или сослагательного наклонения, а также в структурах с модальными глаголами.

Рассмотрим синтаксическую организацию иницирующих реплик МДЕ. В соответствии с полученными результатами можно выделить несколько способов оформления рассматриваемых реплик на синтаксическом уровне:

1. Сложносочиненные (12) и сложноподчиненные предложения с различными типами придаточных (13):

(12) “You’ve interviewed me once already, and I can recollect some quite probing questions then.” (James 2011a, 35)

(13) “In case you conveniently forgot, Ms. Burns, people died that morning. Four of them.”

“I know that. I was there.” (Patterson)

2. Предложения с глаголами памяти и их функциональными эквивалентами во вставных конструкциях:

(14) “Excellent idea.” Ezra jumped up and retrieved the pad. “I was ahead, **as I recall**.”

“Perhaps, but not by much. I can’t remember the last time you beat me at this game, Ezra.” (Kinkade, 175)

3. Вопросительные конструкции, среди которых выделяются следующие виды:

– общий вопрос с глаголами памяти или их функциональными эквивалентами в утвердительной (15) или отрицательной (16) форме:

(15) “**Do you remember** when you tried to tell her about your transformation? How you made her guess?” (Meyer, 225)

(16) “**Don’t you remember?** You’re not supposed to be here. It’s Friday.” (Sparks, 78)

– разделительный вопрос с глаголами памяти или их функциональными эквивалентами:

(17) “You **remember** Mr. Cassidy, don’t you?” (Finder, 214)

– декларативный вопрос:

(18) “Perhaps you **forget**? These chondrules were irrefutably dated at 190 million years.” (Brown, 496)

– последовательность разнотипных вопросов. В частности, в следующем примере в реплике инициатора коммуникации представлены общий вопрос, альтернативный вопрос и специальный вопрос:

(19) ‘Do you remember home, sir assassin?’ he asked as he approached. ‘Is there any memory of it in your head at all, hmm? Home, mother, friends?’ He stopped in front of the man. ‘Any of that stuff at all?’ <...> ‘Or did they rip out all those memories when they cleaned you, before they sent you to try to kill me? Huh? Are they all gone? Eh?’ He let the very tip of the trunk-leech’s mouth parts just touch the fellow’s nose, causing the failed assassin to wince and jerk and make a small, terrified whimpering noise. ‘What, eh? Do you remember home, eh, sport? A pleasant place to be, a place you felt safe and secure and with people you trusted, and who maybe even loved you? What do you say? Eh? Eh? Come on.’ (Banks)

Следует отметить, что синтаксическая организация иницирующих реплик МДЕ зависит от конкретных условий коммуникации в различных МС. В частности, реплики инициатора-субъекта мнемического опыта представлены сложными предложениями и предложениями с вставными конструкциями, подлежащее в которых выражено личным местоимением *I*. Иницирующие реплики, в которых субъект памяти выступает в качестве адресата, оформляются как сложными повествовательными предложениями, так и вопросительными конструкциями, причем количество последних превалирует. Простые предложения практически не используются как средство выражения мнемических процессов в иницирующих репликах МДЕ, так как в последних, как правило, содержится указание на информационный акт МС, выразить который посредством простого предложения было бы сложно.

Обратимся к рассмотрению грамматических характеристик реплик-реакций МДЕ. На морфологическом уровне нами были зарегистрированы следующие особенности адресатно-иницированных реплик:

1. Реплики, образуемые глаголами памяти в форме настоящего простого и будущего простого времени и их различными комбинациями (20):

(20) “Do you remember what he did look like?”

“Anastasia, this isn’t a part of my life I revisit very often. Yes, I **remember** what he looked like. I’ll never **forget** him.” (James 2011b, 145)

2. Реплики, образуемые глаголами забвения в форме настоящего перфектного (21) или прошедшего простого времени (22):

(21) “This is like the good old days,” Adam told her. “Remember how after our summer jobs we’d all load up on junk food, pile into that wreck of an outboard motorboat I had and call it our sunset sail?”

“I **haven’t forgotten**.” (Clark)

(22) “Adam, remember the time we took your dad’s boat to Nantucket. He was seriously unhappy.”

“I **forgot** to mention our plans to him,” Adam said with a grin. (Clark)

3. Реплики, образуемые словами “yes” (23) и “no” (24):

(23) “Remember you told me that you can’t stay around all the time, that you have to go to help other friends and so I shouldn’t feel sad?”

“**Yes**.” I swallowed hard. I dreaded that day. (Ahern 2006, 218)

(24) “You opened the balcony door?” he asks, frowning down at me as we arrive in his room.

“**No**.” I don’t remember doing that. I recall scanning the room when I woke. The door was definitely closed. (James 2011b, 129)

4. Реплики, образуемые модальными глаголами в сочетании с глаголами памяти:

(25) “John.” Christian shakes John’s hand. “You remember Anastasia?”

“How **could I forget**? Anastasia, welcome.” (James 2011b, 288)

Полученные результаты показали, что участник МС, на которого ориентировано высказывание инициатора коммуникативного обмена, также может воспринимать определенные мнемические процессы как реальные или нереальные, при этом его видение того или иного процесса в рамках одной и той же МС может не совпадать с видением адресата. Кроме того, если инициатор диалогического общения в рамках МС к потенциально нереальным относит процессы помещения информации в память и ее хранения, то второй участник МС помещает в сферу нереального процесс утраты информации из памяти. Данное обстоятельство, на наш взгляд, связано с отношением говорящего к мнемическому событию, обсуждаемому в рассматриваемых коммуникативных ситуациях. Если инициатор общения не является субъектом мнемического опыта, процессы помещения информации в память и ее хранения для него потенциально нереальны, так как он не имеет возможности их контролировать. Для субъекта мнемического опыта наименее контролируемым, т.е. обычно протекающим непроизвольно, соответственно потенциально нереальным, является процесс утраты информации из памяти.

Следует также прокомментировать некоторые особенности темпоральной системы реагирующих реплик МДЕ, связанные с вербализацией говорящим определенных мнемических процес-

сов. С одной стороны, рамки диапазона видо-временных форм глагола, употребляемых в репликах-реакциях, расширяются за счет форм настоящего перфектного, которые не были зарегистрированы в иницилирующих репликах. Однако, с другой стороны, круг глаголов, участвующих в образовании ответных реплик МДЕ сужается до глаголов, выражающих процесс утраты информации из памяти. С позиции субъекта мнемического опыта, который в МС часто выступает в качестве адресата, сфера прошлого ассоциируется только с процессом забвения, тогда как прочие процессы памяти относятся к настоящему и будущему.

Синтаксически реплики-реакции в составе МДЕ представлены следующими разновидностями:

1. Простые и сложные предложения с глаголами памяти и их различные комбинации:

(26) "Do you have any happy memories of your childhood?" I ask quickly, mainly to distract him. He looks pensive for a moment, still running his finger along my skin. "I **recall** the crack whore baking. I **remember** the smell. A birthday cake I think. For me. And then there's Mia's arrival with my mom and dad. My mom was worried about my reaction, but I adored baby Mia immediately. My first word was Mia. I **remember** my first piano lesson. Miss Kathie, my tutor, was awesome. She kept horses, too." He smiles wistfully. (James 2011b, 207)

2. Вопросительные конструкции, среди которых можно выделить:

– риторический вопрос:

(27) "Humor me. Do you remember?"

"**How can I forget?** The first year it took us till March to finish it and all because Mum cleared it off the good room's dining table in a panic when Father Keogh paid one of his surprise visits." (Ahern)

– вопрос-переспрос:

(28) "I'm going to Paris for this meeting, remember? Just thought you and Minnie might like to come along. We could make a weekend of it. You know it's my birthday?" <...>

"**Um ... is it?**" I swallow. "Wow, of course it's your birthday! Well, that sounds lovely." (Kinsella 2011)

Наблюдения показывают, что синтаксическая организация реагирующих реплик МДЕ не столь разнообразна по сравнению с иницилирующими репликами, что, на наш взгляд, объясняется спецификой содержания ответных реплик, предполагающей развернутое или краткое утвердительное или отрицательное высказывание преимущественно повествовательного или описательного характера.

Таким образом, проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы:

Являясь результатом вербальной репрезентации работы механизма памяти в рамках межличностной коммуникации, МДЕ имеет ряд грамматических особенностей, обусловленных спецификой обсуждаемого мнемического события и ролью каждого из участников МС. В частности, на морфологическом уровне как иницилирующие, так и реагирующие реплики МДЕ отражают принадлежность мнемического процесса к реальности с точки зрения коммуниканта. Синтаксически реплики МДЕ оформляются преимущественно сложными утвердительными и вопросительными предложениями, причем для иницилирующих реплик более типичны разнообразные вопросительные конструкции, тогда как реплики-реакции чаще представлены утвердительными предложениями повествовательного и описательного типов.

Список источников

Ahern C. If You Could See Me Now. Hyperion: N.Y., 2006. 307 p.

Ahern C. There Is No Place Like Here. URL: <http://englishtips.org/1150868240-a-place-called-here-by-cecelia-ahern.html> (дата обращения: 19.01.2013).

Banks I. The Algebraist. URL: <http://englishtips.org/1150838668-the-algebraist-by-iain-banks.html> (дата обращения: 17.01.2013).

Brown D. Deception Point. N.Y., 2006. 736 p.

Clark M.H. Remember Me. URL: <http://englishtips.org/1150855129-remember-me.html> (дата обращения: 17.01.2013).

Fielding H. Bridget Jones's Diary. URL: http://englishtips.org/1150793576-bridget_joness_diary_audiobook.html (дата обращения: 19.01.2013).

Finder J. Paranoia. St. Martin's Paperbacks, 2005. 466 p.

Ford J. The Girl in the Glass. URL: <http://lib.tr200.net/v.php?id=389364&sp=40> (дата обращения: 21.11.2012).

James E.L. Fifty Shades of Grey. The Writer's Coffee Shop Publishing House, 2011a. 356 p. URL: <http://englishtips.org/1150865433-fifty-shades-trilogy-by-e-l-james.html> (дата обращения: 15.12.2012).

James E.L. Fifty Shades Darker. The Writer's Coffee Shop Publishing House, 2011b. 373 p. URL: <http://englishtips.org/1150865433-fifty-shades-trilogy-by-e-l-james.html> (дата обращения: 15.12.2012).

Kinkade Th., Spencer K. A Christmas To Remember. N.Y.: Berkley Books, 2006. 296 p.

Kinsella S. Mini Shopaholic. Black Swan, 2011. 262 p.

Kinsella S. Remember Me? N.Y.: Dial Press, 2008. 390 p.

Kinsella S. Shopaholic and Baby. URL: http://englishtips.org/1150810000-sophie-kinsella_shopaholic-baby.html (дата обращения: 15.12.2012).

Meyer S. Twilight. Breaking Dawn. Little, Brown and Company, 2008. 552 p.

Patterson J., Roughtan H. You've Been Warned. URL: <http://booksss.ru/n/book/104935-137598.html> (дата обращения: 25.03.2012).

Sparks N. The Choice. N.Y.: Grand Central Publishing, 2008. 317 p.

Sykes P. The Debutante Divorcée. N.Y.: Hyperion, 2008. 308 p.

Tomasky M. That Boehner Speech: Dragons Last Forever, But No So Little Speakers. URL: <http://www.thedailybeast.com/articles/2012/11/08/that-boehner-speech-dragons-last-forever-but-no-so-little-speakers.html> (дата обращения: 21.11.2012).

Список литературы

Исхакова Р.Ф. Когнитивно-семантический анализ мнемических глаголов (на материале современного английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2009. 18 с.

Разоренов Д.А. Лингвокультурные особенности концепта «время» в английском языке // Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки. 2010. №1. С.329–334.

Ребрина Л.Н. Лексические средства репрезентации операций памяти в немецком языке: принципы лингвистического анализа // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер.2. Языкознание. 2008. №2 (8). С.112–118.

Розачёва Ю.Н. Пересечение фрейма «память» и фрейма «движение» при описании ситуаций воспоминания и забывания // Филологические исследования: междунар. сб. науч. тр. / отв. ред. В.Ф.Прохоров. Запорожье; Белгород: ЗЮИ МВС Украины, 2003а. Вып.2. С.287–293.

Розачёва Ю.Н. Репрезентация фрейма «память» в современном английском языке (на материале глагольной лексики): дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 2003б. 182 с.

Тивьяева И.В. К вопросу о мнемической ситуации и ее составляющих // Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки. 2011. №1. С.604–610.

GRAMMATICAL FEATURES OF MNEMONIC DIALOGUE

Irina V. Tivyaeva

**Reader of Linguistics and Translation Department
Tula State University**

The article deals with grammatical features of the mnemonic dialogue regarded by the author as a result of codifying mnemonic processes in the verbal form. The mnemonic dialogue is understood as a communicative utterance exchange in the mnemonic situation where at least one utterance represents a mnemonic process. Analyzing morphological and syntactic features of initiating and reaction utterances of the mnemonic dialogue unity, the author comes to the conclusion that there is a certain correlation between the choice of verbal forms made by the speaker and the speaker's vision of the mnemonic event being discussed.

Key words: memory; mnemonic process; mnemonic situation; mnemonic utterance; mnemonic dialogue; dialogue unity; initiating utterance; reaction utterance.